

**Рамочная конвенция
по защите морской среды
Каспийского моря**

Distr.: General
26 мая 2014 года
Русский
Original: English

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Пятая сессия
28-30 мая 2014 года, Ашгабад, Туркменистан

Пункт 2 b) предварительной повестки дня

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ АННОТИРОВАННАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ

РАБОЧИЕ СЕССИИ

Пункт 1. Открытие сессии

1. Пятая сессия Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция) состоится с 28 по 30 мая 2014 года в Ашгабаде, Туркменистан. Сессия начнет свою работу в 10:00 утра в среду 28 мая.
2. В соответствии с принятыми Правилами процедуры, сессия будет объявлена открытой действующим Председателем, Министром природных ресурсов и экологии Российской Федерации, Его превосходительством г-ном Сергеем Донским, или его Представителем.
3. С приветственными словами выступят представитель или представители Правительства Туркменистана и Представитель временного Секретариата.

Пункт 2. Организационные вопросы

а) Выборы должностных лиц

4. Конференции Сторон будет предложено избрать Бюро. В соответствии с Правилom 13 Правил процедуры, Конференция Сторон должна выбрать Председателя и одного Вице-председателя (для замещения Председателя в случае его отсутствия). В отсутствие Исполнительного секретаря, глава временного Секретариата или его представитель будет исполнять функции Докладчика.
5. После избрания и в соответствии с Правилom 14 Правил процедуры Председатель председательствует на заседаниях сессии, обеспечивает соблюдение правил процедуры, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет о принятых решениях.

b) Принятие Повестки дня

6. Конференция, может пожелать рассмотреть и утвердить предварительную Повестку дня, в соответствии с тем, как она предложена в документе TC/COP5/1 Rev.1, подготовленном временным Секретариатом в соответствии с Правилами 6 и 7 Правил процедуры.
7. При подготовке предварительной Повестки дня, временный Секретариат основывал свою работу на Заявлении Министров и решениях четвертой сессии Конференции Сторон, а также учитывал обсуждения и решения, принятые в ходе заседания Подготовительного комитета к пятой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции (19-20 декабря 2013 года, Женева, Швейцария; 26-28 марта 2014 года, Ашгабад, Туркменистан).

c) Организация работы

8. После вступительного слова Председателя, Конференция приглашается рассмотреть и выразить согласие с организацией работы сессии (TC/COP5/1/Add.2). Предлагается, чтобы сегмент высокого уровня пятой сессии Конференции Сторон провел заседание в пятницу, 30 мая 2014 года, с 9:30 до 13:00, и главам делегаций будет предложено принять и подписать Протокол об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, Протокол о сохранении биологического разнообразия, решение о месте расположения и организационной структуре Секретариата Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция), а также рассмотреть и принять Заявление Министров и решения Конференции.

d) Принятие наблюдателей

9. В соответствии с Правил 35 Правил процедуры Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, и любое государство, не являющееся Стороной Конвенции, могут быть приглашены для участия в открытых заседаниях Конференции Сторон. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого заседания без права голоса, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.
10. Согласно Правилу 36 Правил процедуры, любой орган или учреждение, будь то международное или национальное, межправительственное или неправительственное, являющееся компетентным в вопросах охватываемых Конвенцией, и проинформировавшее Секретариат о своем желании быть представленным на открытых заседаниях Конференции Сторон, может быть допущен Конференцией Сторон в качестве наблюдателя, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон. Такие наблюдатели по приглашению Председателя могут участвовать в работе любого заседания без права голоса по вопросам, имеющим прямое отношение к органу или учреждению, которое они представляют, если против этого не возражает ни одна из присутствующих на заседании Сторон.
11. Согласно Правилам 35 и 36 Правил процедуры Конференция Сторон может пожелать рассмотреть проект списка наблюдателей, подготовленный временным Секретариатом в соответствии с Правил 38

Правил процедуры (TC/COP5/1/Add.3), и согласиться допустить таких наблюдателей на Конференцию.

Пункт 3. Доклад о проверке полномочий и полных правомочий представителей на пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря.

12. Согласно Правилу 10 Правил процедуры и как изложено в документе TC/COP5/INF1, полномочия и полные правомочия представляются Секретариату до окончания первого заседания. Полномочия должны быть предоставлены в соответствии с национальным законодательством и должны содержать имена членов делегаций с указанием их должностей в составе делегаций. Полные правомочия должны быть выданы и подписаны одним из трех уполномоченных органов власти и ясно указывать, что представитель соответствующего правительства уполномочен подписывать протоколы, представленные на принятие и подписание на КС.
13. Согласно Правилу 10 Правил процедуры, Бюро проверяет полномочия и полные правомочия и представляет свой доклад Конференции Сторон для принятия по нему решения.

Пункт 4. Отчет временного Секретариата Тегеранской конвенции

14. Согласно пункту 10 (е) статьи 22 Тегеранской конвенции Конференция Сторон рассматривает подготовленные Секретариатом отчеты по вопросам, связанным с настоящей Конвенцией. Кроме того, в соответствии с пунктами 4 (b) и (d) статьи 23 Тегеранской конвенции Секретариат подготавливает отчеты по вопросам, связанным с выполнением настоящей Конвенции и протоколов к ней.
15. Отчет о ходе реализации Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря был представлен на заседании Подготовительного комитета к пятой сессии Конференции Сторон, Ашгабад, 26-28 марта 2014 года, в том виде, как он представлен в документе TC/COP5/2. В ходе указанного заседания делегации рассмотрели отчет, провели предварительное обсуждение предварительной повестки дня и документации КС-5 и пришли к согласию по ряду вопросов, предусмотренных для рассмотрения и решения в ходе КС-5, в соответствии с тем, как это отражено в отчете о заседании и проекте Заявления министров, распространенных после заседания по электронной почте письмом от 3 апреля 2014 года.
16. Конференция Сторон может пожелать принять к сведению отчет, представленный в документе TC/COP4/2, как всесторонний обзор проделанной работы по реализации Тегеранской конвенции со времени проведения четвертой сессии Конференции Сторон.

Пункт 5. Вопросы для рассмотрения и принятия решений Конференцией Сторон.

17. Делегации Договаривающихся Сторон в ходе заседания Подготовительного комитета к КС-5 в Женеве, 19-20 декабря 2013 года, и Ашгабаде, 26-28 марта 2014 года, обсудили вопросы и достигли предварительного согласия по большинству рекомендаций, представленных в проекте Заявления и решений министров (проект ЗМ). Вопросы для обсуждения и завершения работы над решениями Министров включают следующее.

- **Место расположения и организационная структура Секретариата (параграфы с 1 по 5 проекта ЗМ).**

В соответствии с соглашением, достигнутым в ходе заседания Подготовительного комитета в Ашгабаде, 26-28 марта 2014 года, было распространено проект отдельного решения, подготовленный в консультациях с Туркменистаном на основе указанных параграфов. Делегации могут рассмотреть и рекомендовать решение, включающее предлагаемый период ротации секретариата, для рассмотрения, принятия и подписания министрами и высокими официальными лицами в ходе сегмента высокого уровня (СВУ). Азербайджан может проинформировать относительно мероприятий и вклада, которые он намерен осуществить, в соответствии с согласованным Стандартным пакетом поддержки Секретариата со стороны принимающей стороны; другие делегации могут проинформировать о поддержке, предоставление которой Секретариату Конвенции рассматривается их правительствами, посредством предоставления персонала на условиях командирования или иным образом.

- **Актауский протокол (параграф 6 проекта ЗМ).**

Казахстан может проинформировать о положении дел с ратификацией Протокола; делегации могут соответствующим образом исправить текст параграфа 6 проекта ЗМ.

- **Московский протокол (параграф 9 проекта ЗМ).**

Помимо Азербайджана, который присоединился к Протоколу, делегации могут проинформировать о положении дел с ратификацией Протокола их правительствами; делегации могут соответствующим образом исправить текст параграфа 9 проекта ЗМ.

- **Протокол о сохранении биологического разнообразия (параграф 10 проекта ЗМ).**

Исходя из обращения о консультациях, сделанного в ходе заседания Подготовительного комитета в Ашгабаде, 26-28 марта 2014 года, делегации могут завершить работу над текстом Протокола для рассмотрения, принятия и подписания в ходе СВУ и соответствующим образом исправить текст параграфа 10 проекта ЗМ.

- **Протокол по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (параграф 11 проекта ЗМ).**

Исходя из обращения о консультациях, сделанного в ходе заседания Подготовительного комитета в Ашгабаде, 26-28 марта 2014 года, делегации могут завершить работу над текстом Протокола для рассмотрения, принятия и подписания в ходе СВУ и соответствующим образом исправить текст параграфа 11 проекта ЗМ.

- **Программа работы (параграф 19 проекта ЗМ).**

В соответствии с обращением делегаций в ходе заседания Подготовительного комитета в Ашгабаде, 26-28 марта 2014 года, временный Секретариат обновил и откорректировал Программу работы таким образом, чтобы охватить период до конца 2015 года (документ TC/COP5/9). Делегации могут рассмотреть и принять предлагаемую обновленную Программу работы и соответствующим образом исправить параграф 19 проекта ЗМ.

- **Взносы в бюджет Конвенции (параграф 20 проекта ЗМ).**
И.Р. Иран может проинформировать сессию о положении дел с просроченными выплатами в бюджет Конвенции; делегации могут далее обменяться информацией и провести обсуждение плана и опций для увеличения своих взносов.
- **Упоминание ЕС в параграфе 21 проекта ЗМ.**
Делегации могут достичь консенсуса в отношении этого упоминания в свете того, что Российская Федерация зарезервировала свою позицию по данному вопросу в ходе заседания Подготовительного комитета в Ашгабаде, 26-28 марта 2014 года.
- **Делегации могут пожелать рассмотреть необходимость в параграфе 22 проекта ЗМ в свете их решения относительно периода ротации Секретариата Конвенции.**

Пункт 6. Место и дата шестой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

18. Конференции представлена записка, подготовленная временным Секретариатом, о сроках и месте проведения ее шестой сессии (TC/COP5/8).
19. При принятии решения о месте проведения шестой сессии Конференция может пожелать принять к сведению информацию, содержащуюся в соответствующих положениях Конвенции, в частности, в пункте 5 статьи 22 Тегеранской конвенции и Правиле 3 Правил процедуры, где говорится, что очередные сессии Конференции Сторон «проводятся по очереди в порядке английского алфавита на территориях Договаривающихся Сторон или в месте расположения Секретариата».
20. **Конференция в ходе своей рабочей сессии должна рассмотреть заявление представителей Азербайджана, в котором Азербайджан подтвердил свою готовность принять шестую сессию Конференции Сторон в соответствии с положениями Тегеранской конвенции и Правил процедуры, и завершить работу над соответствующим решением в параграфе 25 проекта Заявления министров для принятия в ходе Сегмента высокого уровня.**

Пункт 7. Завершение работы над Заявлением и решениями министров.

21. Принимая во внимание результаты обсуждений по пункту 5, **Конференция Сторон в ходе своей рабочей сессии должна в целях принятия в ходе Сегмента высокого уровня рассмотреть и завершить работу над проектом Заявления и решений министров на пятой сессии Конференции Сторон Тегеранской конвенции (TC/COP5/7),**

подготовленного временным Секретариатом исходя из итогов упомянутых в параграфе 7 выше заседаний Подготовительного комитета и соглашений достигнутых в ходе их проведения.

Пункт 8. Прочие вопросы

22. В рамках данного пункта Повестки дня Конференции предлагается рассмотреть любые прочие вопросы, могущие привлечь внимание Конференции, или поднятые делегациями в ходе заседания.

СЕГМЕНТ ВЫСКОГО УРОВНЯ

Пункт 9. Открытие Сегмента высокого уровня

а) Приветствие принимающей Стороны

23. Открытие сегмента высокого уровня начнется 30 мая в 9:30 приветственным словом Правительства принимающей Стороны.

б) Выступления Сторон Тегеранской конвенции

24. Высокопоставленные представители Сторон Конвенции приглашаются выступить с докладами/заявлениями от имени своих правительств.

с) Выступление от имени временного Секретариата Тегеранской конвенции

25. Будет представлено видео обращение Директора-Исполнителя ЮНЕП.

д) Прочие выступления

26. Другим представителям высокого уровня будет предложено выступить.

Пункт 10. Доклад Бюро сессии по итогам рабочих заседаний

27. Докладчик представит доклад о рабочих заседаниях Конференции Сторон.

Пункт 11. Принятие и подписание Протоколов

а) Принятие и подписание Протокола по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

28. Внимание обращается на пункт 10 (с) статьи 22 и статью 24 Конвенции. Конференции представлен проект **Протокола по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте**, по которому велись переговоры, и было достигнуто соглашение представителями Договаривающихся Сторон (TC/COP5/4 Rev.1).

29. Конференция Сторон может пожелать приветствовать завершение переговоров по Протоколу, и Договаривающиеся Стороны могут

пожелать принять Протокол по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте и предложить Министрам/Главам делегаций подписать Протокол.

30. Вслед за церемонией подписания **Протокола по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте** изъявившие желание представители могут сделать заявления.
- в) Принятие и подписание Протокола о сохранении биологического разнообразия к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря**
31. Внимание обращается на пункт 10 (с) статьи 22 и статью 24 Конвенции. Конференции представлен проект **Протокола о сохранении биологического разнообразия**, по которому велись переговоры, и было достигнуто соглашение представителями Договаривающихся Сторон (TC/COP5/3 Rev.1).
32. Конференция Сторон может пожелать приветствовать завершение переговоров по Протоколу, и Договаривающиеся Стороны могут пожелать принять Протокол о сохранении биологического разнообразия и предложить Министрам/Главам делегаций подписать Протокол.
33. Вслед за церемонией подписания **Протокола о сохранении биологического разнообразия** изъявившие желание представители могут сделать заявления.
- с) Принятие и подписание Решения о месте расположения и организационной структуре Секретариата Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция)**
34. Конференции представлена записка временного Секретариата «**Решение о месте расположения и организационной структуре Секретариата Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция)**», в отношении которого Договаривающиеся Стороны проводили переговоры и достигли согласия (TC/COP5/10).
35. Конференция может пожелать принять Решение о месте расположения и организационной структуре Секретариата Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция) и предложить Министрам/Главам делегаций подписать Решение.
36. Вслед за церемонией подписания **Решения о месте расположения и организационной структуре Секретариата Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция)** изъявившие желание представители могут сделать заявления.

Пункт 12. Принятие Заявления и решений министров

37. Министрам/Главам делегаций будет предложено рассмотреть и принять Заявление министров и решения, подготовленные в ходе рабочих заседаний Конференции Сторон.

Пункт 13. Принятие и подписание Заключительного акта

38. Министрам/Главам делегаций будет предложено рассмотреть, принять и подписать Заключительный акт пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря.

Пункт 14. Закрытие пятой сессии Конференции Сторон Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря

39. Председатель подведет краткие итоги сессии и высокопоставленным участникам будет предложено выступить с заключительными словами. В соответствии с Правилom 14 Правил процедуры Председатель объявит сессию закрытой.